Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 13,698, 1 ta' Frar, 1980

Taqsima A

MALTA

ATT Nru. IV ta' l-1980

ATT maħruġ b'liġi mill-Parlament ta' Malta.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ.

ACT No. IV of 1980

AN ACT enacted by the Parliament of Malta.

AN ACT further to amend the Old Age Pensions Act, 1948.

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

ANTON BUTTIGIEG
President

1 ta' Frar, 1980

ATT Nru. IV ta' l-1980

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor u bidu fis-seħħ.

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1980 li jemenda l-Att dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ, u għandu jinqara u jiftiehem ħaġa waħda ma' l-Att ta' l-1948 dwar il-Pensjonijiet għax-Xjuħ, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

(2) Dan l-Att għandu jkollu effett mis-17 ta' Novembru, 1979.

Emenda ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

2. Minflok il-paragrafi (1) u (2) ta' l-Iskeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jidħol dan li ġej:

"(1) Meta l-mezzi totali fis-sena ta' raġel u martu (mhux mifrudin skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili, u ż-żewġ persuni jkollhom jedd għal pensjoni taħt dan l-Att) kalkolati skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att —

	Rata ta' pensjoni fil-ġimgħa kull persuna b'seħħ mis-17 ta' Novembru 1979	mill-5 ta' Jannar 1980	mit-2 ta' Frar 1980
	£	£	£
ma jkunux iżjed minn £100 ...	7.95,0	8.75,0	9.15,0
ikunu iżjed minn £100 iżda mhux iżjed minn £200	6.63,0	7.31,0	7.64,0
ikunu iżjed minn £200 iżda mhux iżjed minn £300	5.31,0	5.86,0	6.12,0
ikunu iżjed minn £300 iżda mhux iżjed minn £400	4.00,0	4.41,0	4.61,0
ikunu iżjed minn £400	Ebda Pensjoni.		

(2) Meta l-mezzi fis-sena ta' xi ħaddieħor li jitlob jew ta' xi pensjonant ieħor kalkolati skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att —

	Rata ta' pensjoni fil-ġimgħa kull persuna b'seħħ mis-17 ta' Novembru 1979	mill-5 ta' Jannar 1980	mit-2 ta' Frar 1980
	£	£	£
ma jkunux iżjed minn £50 ...	10.11,0	11.13,0	11.64,0
ikunu iżjed minn £50 iżda mhux iżjed minn £100	8.58,0	9.45,0	9.88,0
ikunu iżjed minn £100 iżda mhux iżjed minn £150	7.06,0	7.76,0	8.12.0
ikunu iżjed minn £150 iżda mhux iżjed minn £200	5.42,0	5.97,0	6.24,0
ikunu iżjed minn £200	Ebda Pensjoni".		

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 350 tad-29 ta' Jannar, 1980.

C. AGIUS
Speaker

C. MIFSUD
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

I assent.

(L.S.)

ANTON BUTTIGIEG
President

1st February, 1980

ACT No. IV of 1980

AN ACT further to amend the Old Age Pensions Act, 1948.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title and commencement.

1. (1) This Act may be cited as the Old Age Pensions (Amendment) Act, 1980, and shall be read and construed as one with the Old Age Pensions Act, 1948, hereinafter referred to as "the principal Act".

(2) This Act shall have effect from the 17th day of November 1979.

Amendment of Schedule to the principal Act.

2. For paragraphs (1) and (2) of the Schedule to the principal Act, there shall be substituted the following:

"(1) Where the total yearly means of a married couple (not being separated in accordance with the provisions of the Civil Code, and both persons being entitled to a pension under this Act) calculated in accordance with the provisions of this Act —

	Weekly rate of pension per person with effect from		
	17 November 1979	5 January 1980	2 February 1980
	£	£	£
do not exceed £100	7.95,0	8.75,0	9.15,0
exceed £100 but do not exceed £200	6.63,0	7.31,0	7.64,0
exceed £200 but do not exceed £300	5.31,0	5.86,0	6.12,0
exceed £300 but do not exceed £400	4.00,0	4.41,0	4.61,0
exceed £400		No Pension.	

(2) Where the yearly means of any other claimant or pensioner calculated in accordance with the provisions of this Act —

	Weekly rate of pension per person with effect from		
	17 November 1979	5 January 1980	2 February 1980
	£	£	£
do not exceed £50	10.11,0	11.13,0	11.64,0
exceed £50 but do not exceed £100	8.58,0	9.45,0	9.88,0
exceed £100 but do not exceed £150	7.06,0	7.76,0	8.12.0
exceed £150 but do not exceed £200	5.42,0	5.97,0	6.24,0
exceed £200		No Pension".	

Passed by the House of Representatives at Sitting No. 350 of the 29th January, 1980.

C. AGIUS
Speaker

C. MIFSUD
Clerk to the House of Representatives

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni — *Published by the Department of Information*
Stampat fl-U.Ċ.S. — Stamperija tal-Gvern — *Printed at the C.O.S. — Government Printing Press*
Prezz 2c — *Price 2c*